



“面向外国籍监护人的小学指南” 完成了!

致各位想要在大田区的小学学习的各位外国儿童和监护人

日本的小学具有与各位的国家不同的制度和规则。想要让自己的孩子进入小学，但又有很多事情不了解该怎么办呢...您是否也有这种不安呢？为了能够多少缓解大家的不安，放心地将孩子送入小学，特别制作了这本手册。欢迎大家阅读。

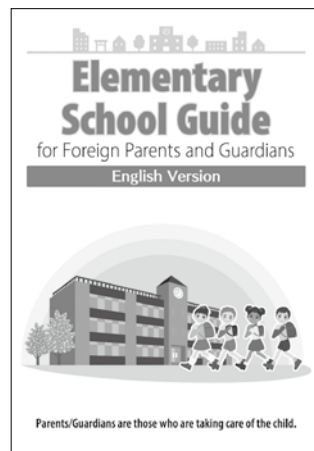
主要内容

- 进入小学前要做的事
- 小学的一年
- 学校的一天
- 监护人（父亲及母亲）要做的事
- 向学校缴纳的费用
- 在学校使用的语言

等

语言

- 以六种语言制作。
- 全部为相同内容。
- 简单的日语
- 英语
- 中文
- 塔加路语
- 尼泊尔语
- 越南语



地点

可在国际都市大田协会的主页下载。
<https://www.ota-goca.or.jp/schoolguide/>

费用

需要纸质手册的人士可在国际都市大田协会购买。1本300日元

请求

本手册仅对大田区小学的概要进行了说明。具体内容根据学校不同有所差异，请一定要向实际就学的老师等进行咨询。

问询处

一般财团法人国际都市大田协会
☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982
E-mail info@ota-goca.or.jp
URL <https://www.ota-goca.or.jp/>

岁末年初 国际都市大田协会多语言咨询窗口的休假安排

岁末年初休假时间

2019年12月28日（周六）～2020年1月4日（周六）
※律师咨询也在1月5日（1:00 pm～5:00 pm）进行。但需要提前预约。

问询处

国际都市大田协会多语言咨询窗口
大田区蒲田5-13-26消费者生活中心1楼
☎ 03-6424-8822 FAX 03-5710-6330
E-mail info@ota-goca.or.jp
URL <https://www.ota-goca.or.jp>

您想要学习照护日语吗？

这是面向想要从事照护工作的人员开展的日语教室。在这里将会学习照护工作中使用的语言和对话。详情请参照主页。



<https://www.ota-goca.or.jp.c.ahr.hp.transer.com/kaigo/>

问询处

一般财团法人国际都市大田协会
☎ 03-6410-7981
FAX 03-6410-7982

您是否做好了应对灾害的准备？

在国际都市大田协会设有“灾害时外国人支援志愿者”。

负责在灾害发生时，向不懂日语的外国人以及因不了解灾害应对方法而为难的外国人提供帮助。

此外，在平时也会进行灾害应对方法的教学，以及在防灾训练中提供翻译等辅助工作。

面向外国人的 “应急救护训练” 训练内容

- 呼叫救护车以及消防车的119通报训练
- 心肺复苏（心脏按摩）和AED的使用方法
- 应急担架（用毛毯制作担架）

2019年8月，在蒲田的消费者生活中心与各位外国人士一起进行了应急救护训练。



参加者的感想

Phuong先生（越南）



我是第一次参加这样的应急训练。在越南没有这样的训练。我与各位灾害时外国人支援志愿者们度过了愉快的学习时光。我认为外国人最好要参加！

Mitsuo先生（墨西哥）



我认为这是非常好的举措，也学到了很多。在墨西哥对AED没有广泛的认知。而在日本随处可见。我觉得非常好。

AArati小姐（尼泊尔）



我学到了能够救人性命的重要知识。因为在尼泊尔没有这样的训练，所以我是第一次参加，我觉得外国人应该要更积极地参加。

Tharindu先生（斯里兰卡）



第一次见到AED。学到了很多。

Quazi先生和家人（孟加拉国）



我和妻子以及2个孩子共4人参加。这是一项非常好的活动，学到了很多知识。
（关于照片：Quazi一家与灾害时外国人支援志愿者的合影）

请一定要参加一次“防灾训练”！！

在防灾训练中会做些什么呢？ 可以参加如下训练。

(例)

起震车体验

能够体验地震的晃动。

烟雾体验

在假定为火灾的烟雾中行进。

包扎法

学习受伤时的处理方法。

AED

学习心脏按摩以及AED的使用方法。



掌握一定程度日语的外国人也可注册灾害时外国人支援志愿者。

详情请咨询。

**日本是一个地震等灾害多发的国家。如果发生了地震您会怎么做呢？
从平常就做好防范灾害的准备吧。**

- 1 与家人进行商量，确定各自分工以及安全与否的确认方法和集合地点等
- 2 提前确认居住区域的避难所（逃生地点）以及地区危险程度等
- 3 日常参加防灾训练，掌握防灾知识
(日本人从儿童时期就开始进行应对大地震的训练)
- 4 做好防范家具类倒下、掉落、移动的对策
此外，为预备停电将手电筒放置在便于取用的地点
- 5 备好应急用品

“外语版防灾手册” 请点击此处

<http://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/chiiki/bousai/pamphlet/multilingual-bousai-pamphlet.html>

问询处

一般財団法人国際都市大田協会

☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982

E-mail info@ota-goca.or.jp URL <https://www.ota-goca.or.jp/>



关于儿童津贴的岁末年初手续

12月28日到1月5日，窗口（包含特别办事处窗口）暂停受理儿童津贴的申请。电子申请的方法，请参照区主页或向以下问询处咨询。12月出生的儿童以及迁入居民的申请期限如下。

变动日（注释1）	“支付开始月为1月”的申请期限（注释2）
12月1～12日	截止到12月27日 仅限于电子申请截止到12月31日
12月13～22日	截止到1月6日
12月23～31日	截止到从变动日的次日起算的第15天 （如第15天为周六、周日、节假日等情形顺延至下一个办公日）

（注释1）出生日、前居住地的迁出记录上记载的领取资格者的迁出预定日期等

（注释2）邮寄的情形下，为务必寄达儿童医疗系的日期

支付开始月

原则上从申请的次月起开始支付。但是，即使申请日期为变动日的次月，只要在变动日的次日起15天内进行申请，就可以领取申请当月的津贴。附加文件可随后提交，因此请尽早申请。

申请处・问询处

育儿支援课儿童医疗系
☎ 03-5744-1275 FAX 03-5744-1525 E-mail t-kod-ko@city.ota.tokyo.jp
URL <http://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/kodomo/teate/jidouteate/jidou.html>

关于岁末年初资源和垃圾的丢弃方法

12月31日（周二）～1月3日（周五）所有垃圾暂停回收。
在本年度，平常于周二、周五丢弃**可燃垃圾**的居民，过年后的第一个回收日为**5日（周日）**。
详情请参照下方。

资源	收集地区	年末最终日	年初开始日
	周一地区	30日	6日
	周二地区	24日	7日
	周三地区	25日	8日
	周四地区	26日	9日
	周五地区	27日	10日
	周六地区	28日	4日
可燃垃圾	一・四地区	30日	6日
	二・五地区	27日	5日（日）
	三・六地区	28日	4日

非可燃垃圾

第1・3个周日	周一地区	30日	6日
	周二地区	24日	7日
	周三地区	25日	8日
	周四地区	26日	9日
	周五地区	27日	10日
	周六地区	21日	4日
第2・4个周日	周一地区	23日	13日
	周二地区	24日	14日
	周三地区	25日	8日
	周四地区	26日	9日
	周五地区	27日	10日
	周六地区	28日	11日

问询处

清扫事业课清扫再生利用担当
☎ 03-5744-1628 FAX 03-5744-1550

“Ota City Navigation”从2019年度开始由国际都市大田协会发行。

发行 一般财团法人国际都市大田协会

邮编143-0023大田区山王2-3-7大森城市建设推进设施四楼

☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982 URL <https://www.ota-goca.or.jp/>

请通过邮件将您的意见和感想反馈给我们

E-mail info@ota-goca.or.jp